

KIBRISLI TÜRK AŞIKLAR VE RUM HALK EDEBİYATINA KATKILARI

Mahmut İSLAMOĞLU

Sayın konuklar Kıymetli
Bilim Adamları,

Bu çok sınırlı zaman içerisinde sizlere Kıbrıs Rum Halk Edebiyatında emeği bulunan Türk ozanlardan söz edecek ve bir kısım eserlerinden örnekler sunmaya çalışacağım.

Bunlar arasında halen hayatta bulunan Hüseyin Teralı; Mustafa Muzaffer Özboşnak (eski adıyla Mustafa Ramadan) ve Mart 1957 yılında Baf'ın Arodez (Kalkanlı) köyünde vefat edip orada gömülen Mehmet Mulla Ali, yaygın adıyla "Mehmedo" başta gelmektedir. Mustafa Muzaffer Özboşnak'ın 1934 yılında Mustafa Ramadan adıyla "Sadirigon Biğima Beri Tembel Yaz" yani tembellik üzerine satirik şiir başlıklı yedi sayfalık yapıtını elimizde fotokopisi bulunmaktadır. Şiirin sonlarındaki dizelerin birinden anlaşılabilceği gibi bu yedi sayfalık şiir o günlerde bir kuruşa satılmaktaydı. Akıncılar köyünden olan ozanımızın "Mustafa Muzaffer" adıyla yayınladığı 1945 tarihli diğer bir manzumesi de "Biğima Morfodigo" (Didaktik Şiir) başlığını taşımakta olup dört uzun sayfa oluşturmaktadır. O zamanın fiyatıyla üç kuruşa satılan bu yapıtın da elimizde fotokopisi mevcuttur. Özboşnak'ın başka yayınlanmış yapıtları da vardır. Hüseyin Teralı'ya gelince onun şiirleri yayınlanmış değildir.

Biz, bu çok kısa sürede bu gün hayatta olmayan ve bu iki ozanımızdan çok daha eski ve de büyük üne kavuşan Mehmet Mulla Ali'den diğer adıyla "Mehmedo" dan etraflıca bahsederek değerli şiirlerinden örnekler sunmaya çalışacağız. Rumca şiirleri Türk harfleri ile verip daha kolay okunmalarına yardımcı olacağız.

Mehmedo aslen Baf'ın Arodez, Türkçe adıyla Kalkanlı köyünde doğup büyümüş, çiftçilik yapmış ve yine aynı köyde hayata veda etmiştir. İri yarı, dizlikli, okuma - yazma bilmeyen, temez karakterli, son derece zeki bir Türk köylüsüydü. Oğlu Kemal Mehmet Kıbrıs'ın Güzelyurt kasabasına yerleşmiş, oroda ömür süren bir polis emeklisidir. Babasının Rumca olan şiirlerini ezbere bilmediğinden Yeni Kalkanlı (Güzelyurt

yakınında) köyünde oturan yeğeni Mehmet Kara Mustafa'ya gitmemizi salık verdi. Mehmet Kara Mustafa 1 Ocak 1917 tarihinde Arodez'de doğan ve ünlü halk ozanı Mehemedo'nun kız kardeşinin oğlu olan ümmi fakat çok zeki, hoşsohbet bir kişi. Dayısının tüm şiirlerini ezbere bilip rahatça okuyabilmektedir. Mehmet Kara Mustafa'ya göre Dayısı olan Mehemedo ana dili gibi çok iyi Rumca bilmekte ve bildiği Rumcada öylesine güzel şiirler söylemekteydi ki Rum ozanlar onunla yarışmaktan çekinir, onun bulunduğu mecliste ağız açmazlardı. Kıbrıs Rum halk ozanlarının ünlülerinden olan Azinos, bunun ününü işitip bir gün arkadaşlarıyla birlikte Arodez köyüne gider. Mehemedo'yu kahvehaneye davet edip "çatışma" (şiir yarışması) teklif eder. Türk ozan bunu memnurlukla kabul edip ilk hamleyi Rum ozan Azinos'a birikir. Çatışma Rumca olarak şöyle sürdürülür:

Azinos :

Esi bu kseris da bolla
Ce o nussu bu da valli
Enan bagetto du gabnu
Boşa tsiğara fgalli.

Anlamı :

Sen ki çok şeyle bilirsin
Ve aklın da çok şeye erer
Bir paket tütünden
Kaç adet sigara çıkar

Rumca şiirin ikinci ve dördüncü dizelerindeki "Valli" ve "Fgalli" sözcüklerin birbiriyle kafiyeli durumdadır. Hemen tüm örneklerimizdeki kafiye düzeni böyledir. Türk ozan Mehemedo anında aynı kafiye düzeniyle, aynı konuda yanıtını verir.

Şöyle der :

Ksartade isdon dilihdin
Cinos budus diliği
An en lefdi en gambosi
Ce an en hondri en ligi.

Anlamı :

Sigaraların adedi sancıya bağlıdır.
Saran ince sararsa adedi çoktur,
Kalın olursa adedi azdır. Son derece ustalıklı ve

susturucu bu yanıtı alan Rum ozan

ikinci hamleyi yapar, Şöyle sorar:

Bu ehdizan din Ayasoftşa

Bosus masdos işen. Anlamı :

Ayasofya'yı inşa ederlerken kaç usta çalışmaktaydı?

(Burada adı geçen Ayasoftşa Lefkoşo'da bulunan Selimiye camiidir.)

Türk ozanı yanıtlar:

Eğoni cinon don cero

Nafdaso en edişen.

Anlamı :

Ben o günlerde yaşamamıştım.

Rum ozanın ikinci dizesinde yer alan "işen" sözcüğü ile Mehemmedo'nun ikinci dizesindeki "edişen" sözcüğü Rumcaya göre uyaklıdır. Rumca şiir sanatının ustalıklı bu örneğiyle yanıt veren ozanımıza Azinos yeniden sorar: Meran ce nihda isgefume Ce ime duşudzimenos Eh bosce isdegi o uranos Cibano gremmazmenos.

Dizelerinin ikinci ve dördüncü birbiriyle kafiyeli durumda olup anlamı şöyledir.

Gökyüzü öylece yukarıda nasıl asılı durmaktadır diye gece, gündüz kafa yormakta, düşünmekteyim. Türk Ozanı yanıt olarak şunları söyler: Rumcası

O nussu oz thahame gofgi En

gofgi barabano Eşi çengelya o

Theos Ce en gremmazmenos

bano

şiirdeki "barabano" ve "Bano" sözcükleri birbiriyle kafiyeli olup anlamı şöyledir. Anlamı

Senin aklın o tadar erer Daha fazlasına ermez Tanrının çengelleri vardır. Ve gökyüzü onlara asılıdır. Rum ozan bu yenilgiye de aldırmandan büyük bir inatla ozanı-

mızı alt etmeye çalışarak yeni bir şiirle yine hamle yapar.

Rumcası
Thavmazume din thalassa
Vahos bu din efgalın
Isdegume zilloğizume
Din homan bu do valan
Anlamı
Denizin hayranıyım
Amma da derin kazdılar
Durup düşünüyorum da
Çıkan toprakları ne yaptıklarını
bilemiyorum.

Mehemmedo buna da aynı ustalıkla ve aynı kafiye ve düzen içinde yanıtı hemen yapıştırır.

İse isdravos ce ehhoris
Dosa Vuna meğela
Ulon do homa du yalu
Cibane do efgalan
Anlamı
Bu kadar büyük dağları Kör
olduğun için görmezsin
Denizden çıkan topraklarla
Bunları yaptıklarını bilmezsin.

Bu kadar yenilgiden sonra Mehemmedo ile başa çıkamayacağını anlayan Rum ozanı Azinos arkadaşlarıyla birlikte köyden ayrılır ve bir daha ozanımızın karşısına çıkmaya cesaret edemez.

Ünlü ozanımız Mehemmedo diğer adıyla Mehmet Mulla Ali 1926 yılında Kıbrıs'ta yağın bol yağmurdan sonra mantar toplamak amacıyla dağa çıkar. Umduğu gibi bol mantar bulamayınca yalın kır hayatının güzel örneklerini oluşturan aşağıdaki şiirleri düzer. Şiirler hemen dilden dile yayılarak günümüze değin gelir.

a)
Rumcası
Isda enyagoşa igosi
Mehri la gosi eği

Ethelisen o blasdizmu
Balla nera na vregsi
Anlamı
Bindokuzyüz yirmiden
Yirmi altıya kadar
Yaratanım çok yağmur
yağmasını diledi.

Bu dizelerden ikincideki "egsi" ile dördüncü dizedeki "vreg-
si" sözcükleri birbiriyle kafiyeli durumda.

b)
Rumcası
I dobi ehortasasin
Ce efgalen manidarhga
Ce enmisa ce vrehunde
Mes des şinyes vunarhga
Anlamı
Yerler suya doyup
Mantarlar çıkıverdi
Sanırdım ki meşelerde
yığınla bulunurdu.

Şiirin Rumcasındaki ikinci ve dördüncü dizeler yine birbiriyle
kafiyeli, sözcükler "Manidarhga" ve "vunarhga" dır.

c)
Rumcası
Sigonnume nakkon broin
Ce baço me din Viya
Se myan oran thiasdemma
Mundigo efiyan.
Anlamı
Sabahleyin erken kalkıp aceleyle yola
koyuldum. Bir saat kadar alık alık
etrafıma bakınarak dolanııp durdum.

ç)
Rumcası
Thiglo boci, thiglo botha
Thegşa ce arisderamu
Ullon şinyes ce ağaradus
Ethorun omrosdamu.

Not: 1 - Rumcanın peltek "d" seslerini İngilizcenin "th"
sesleri ile vermek zorunda kaldık.

Anlamı
Öteye, beriye, sağıma, soluma
bakardım.
Önümde hep meşe ve ardıç
ağaçları görürdüm.

d)

Rumcası
Amma ce eyirisa gala
Ce arkepsa Ce varhgumun
Eleğa an me geronnasin
Tha gado en erhumun.

Anlamı
İyice dolaşıp yarulduktan sonra
diyordum ki beni ödeseler buralara
gelmezdim.

e)

Rumcası
Isdrafiga ce orkisdiga
Na min e ksanabağo
Na bganno me do parammu
An thelo ya na fao

Anlamı
Geri dönüp bir daha gitmemeye
and içtim. Canımı çektiği takdirde
paramla almaya karar geçtim.

f)

Rumcası
Then ehusin gadahnosin
Cini bu da bulusin
Ehusin vasana bolla
Osdı na sinahdusin

Anlamı
Parayla satanların suçu yok.
Toplanıncaya dek zahmeti çok.

g)

Rumcası
Odan da diyaniso Ce
sfikso ce lemoni Na
droğa gahimernos En
da varhgumeğoni.

Anlamı

Kızartıp da limonu sıkınca doyum olmaz.

Her gün yesem inanın hiç de canım sıkılmaz.

Mantarlar üzerine böyle ustalıklıla şiirler düzen ozanımızın yakarıdaki tüm şiirlerinde ikinci ve dördüncü dizelerde kafiye düzenin sürdürüldüğü görülür.

Mehemmedo'nun ağıtları da ünlü olup eskilerin dilinde hala yaşamaktadır. Bu ağıtlardan birisi çoban Yusuf ismindeki kişinin kadın yüzünden başı belaya girip yatağında vurularak öldürülmesi üzerine düzölmüştür. Ağıtın içerisinde yer alan sözcüklerden ozanımızın topluluk karşısında ilk kez şiir okuduğu anlaşılmaktadır. Yine bu ağıttan anlaşıldığına göre şiir Rumca olarak kağıda yazdırılmış olup o zamanın parasıyla bir kuruşa satılmakta idi. Çoban Yusuf'un Ağıtı

D

Rumcası

Oli meğali ge migri

Gendamu mazefdide

Ce biğidi othomanon

Brodi forna nathide

Anlamı

Büyük, küçük hepiniz

Etrafımda toplanın

Sözlerini dinleyin

İlk kez bir Türk ozanın.

2)

Rumcası

Oli na siğobisede Ce na

magrovasdide Bos de sindassi

ağrammados En

nabothavmasdide. Anlamı

Hepiniz susarak dinleyiniz

Cahilliğiyle nasıl şiir düzdü-

ğünü görünüz.

3)

Rumcası

Min me gadiğorisede
Bos ime hasgazmenos
Then e ksana dravuthisa
Na me sini thismenos.

Anlamı

Şaşkın olduğum için kusuruma hoş
görün Önceden türkü okumamıştım
İlk seferimdir bilin.

4)

Rumcası

ine i brodi mu fora
Ce en emaha din dagsi
Ce name simbathisede
Diboda barallakso

Anlamı

İlk kez söylediğimden
usûl bilmediğimden
yanlış yaparsam eğer
Beni affediniz.

5)

Rumcası

ine i brodi mu fora
Bu arhisa na biğiso
Ya du Yusufi des thulyes
En nasas isdoriso.

Anlamı

Şiir söylemeye ilk kez başladım.
Size Yusuf'un yaptıklarını
anlatacağım.

6)

Rumcası

Ce en na do ğrapsoisdo harti
Anthimiyo na do fiso I neyi na
do meledun Banda na don
ennoğusin.

Anlamı

Gençlerin okuyup anlamaları için
bunları kağıda yazıp yadigar
bırakacağım.

7)

Rumcası

Bu eroda don ğenegon
Gaga bu ksaglothusin
Neyi ce neyes grondamu mazzefdide
Os ağabade din zoin neodi na haride.

Anlamı

Genç erkekler ve kızlar
etrafımda toplanıp
Kadın aşık yüzünden başa gelen
belaları işitin.

Hayatı sevenler, gençliğinizi
sevininiz.

8)

Brosehesde din eroda
Na min emberdefdide
Yadı osi berdebs asin
Di ksaglotha thoride.

Anlamı

Dikkat edin aşk sizi de sarmasın
aşka düşenlerin başına gelenleri
görüyorsunuz.

9)

Rumcası

O erodas en san bulli
Isdon gozmo ce ğirizi
Ce obgos don gamni filodu
En galo tahadizi

Anlamı

Aşk, dünyaları dolaşan kuşa benzer
Onun arkadaş eden iyi ölümden ölmez.

10)

Rumcası

Os ehun frena nasgefdu
Namin bragsun mazzindu

-575 -

Yadi o Yusufis en boci
Bu ehasen din zoin du.
Anlamı
Aklı olan herkez düşünsün
Aşka aldanmasın
Yusuf gibi aşk yüzünden
yaşamından olmasın.

Rumcası
Cinos an men emberdevgen
Don yinegon din brgsi
En don ebezzan isdin moni
Na min anasdinagsi
Anlamı
Şusuf aşka düşüp de kadınlarla
başı belaya girmeseydi kendisini
yatağında öldürmezlerdi.

12)

Rumcası
Idun migros ce meğalinen
Ce eğinen seigiyen
Ce işen don gozmo filon du
Ce ebernan isihiyen
Anlamı
Küçüktü, büyüdü, reşit çağa ulaştı
bütün insanlarla dosttu, rahat
bir yaşamı vardı.

13)

Rumcası
Omos gadobi na sas bo
Ola da gamadadu
O sadanas duy yelasan
Ce embin isda nerada.
Anlamı
Fakat size sonra yaptıklarını
anlatayım
Şeytan onu aldattı ve damarına
girdi.

14)

Rumcası

Odi ce an don athiğisen
Eğinen i zimya du yadi
ethosen din aformin Ce
esfakson da hdina du.

Anlamı

Şeytan onu her nereye yönelttiyse
zararına oldu. Sebebiyet verip
hayvanlarının telef olmasına yol açtı.

15)

Rumcası

Buebgannen isothimada Ce
ebernan da bethya du. Anlamı
Hayvanlarından gelir elde edip
Çocuklarını geçindiriyordu. 16)

Rumcası

Bu dode erethisdigen Edsi bu
da galadu Ce arkepsen ce
faneronen Ola da misdigadu.

Anlamı

O zamandan sonra iyice heyecanla-
nıp sırlarını açığa vurmaya
başlamıştı. 17)

Rumcası

Du sadana yelasdiğen Ya
nadon blisiyasi Se fonon don
emberdepse Ce idun nadon
gremmasun Anlamı

Şeytana uyup cinayet işledi
Bu cinayet yüzünden az kalsın
asılıyordu.

18)

Rumcası

Du varu don ksofgasasin
Ya nadon eğlidosun
Yadi idan edsi do grafdon
Ya no don isgodosun.

Anlamı

Onu kurtarıncaya dek
ağırlağınca
para harcadılar,
Kaderinde cinayet sonucu
öldürülmesi vardı.

19)

Rumcası

Ya na don isgodosusin
Ihan bromelediya
Yadi isdon dobon bu menen
Ebidithes ebiyan

Anlamı

Onu öldürmek için önceden
planladılar
Bu yüzden kaldığı yere
bilhassa vardılar.

20)

Rumcası

Ya nodon gatharisusin
Doson abofasisan
Mesdin avlin du agsippa
Miyani nihdan ebadisan.

Anlamı

Onu temizlemek için o denli
kararlıydılar ki
bir gece ansızın
avlusunu bastılar.

21)

Rumcası

Cie ethosan du din şibetkan
Ce donomandu ezvisan

Anlamı

ve tüfeği ateşleyip adını,
sanını sildiler.

22)

Rumcası

Agusan i yidonidu

Din şibetkan bu begsan

Ama en e gadalavasin

Ce essodu en edregsan

Anlamı

Komşuları atılan tüfeğin sesini

işittiler fakat ne olduğunu

anlamadıkları için evine

koşmadılar.

23)

Rumcası

Evlafdin ce en emborisen

Gatholu na fonaksi

Yoksa amesos do horgo

Ihen nadon sinaksi

Anlamı

Ağıt yaralanıp bağırarak yardım

Isteyememişti yoksa köylü onu

alıp tedavi ettirebilirdi.

24)

Rumcası

Meran ce nihda dahdiga

Eğirizen da tahsi

Amma en abofasizansin

Cibu emenen nabasın

Anlamı

Gece. gündüz ormanları gezerdi

fakat onun olduğu yere gitmeye

karar verememişlerdi.

25)

Rumcası

Idun cesuris brağmadi

Gomi ce balligari

Omos ebocimisandon

Ce en do işen habari

Anlamı

Gerçekten cesurdu, güçlüydü,

-579-

babayıgitti fakat uykuda
bulunuyordu ve geldiklerini duymamıştı.

26)

Rumcası

Emine os bu do broin
Bromutta isdo stroma
O ilyon yennithige
Ce en do igseran agoma.

Anlamı

Sabahtan beri yüzükoyun yatakta
uzalı kaldı.güneş doğduğu halde
durumu bilen yoktu.

27)

Rumcası

0 sadanas da yudisen
Ce i dihi i thigi du
Ce ebiğen isdo isbididu
1 athelfodehridu.

Anlamı

Şeytanın işine bakın ki
talihinden evine kardeşi kızı
uğramıştı.

28)

Rumcası

Ithen don isdo stromadu
Ce eharen ce cimadun
Ce efonaze du bu magra
Ce en dis ebologadun.

Anlamı

Onu yatakta uyur görüp sevindi
Ona uzaktan ses verdiği halde
dayısı yanıt vermiyordu.

29)

Rumcası

Gadobi eblisiyasen
Ce ebiyen ci gondadu
Ce amma don ithen begsimyon
Efirdin ambrosdadu.

Anlamı

Sonunda yanına yaklaşarak
onu öldürülmüş görünce
önünde düşüp bayıldı.

30)

Rumcası

Bu ligin oran isderis

Bu sor ebsen don nun dis

Ebiğenbiso vurisdi

Ce iben do dis mammundis

Anlamı

Biraz sonra kendine gelerek

koşup geriye döndü ve

durumu ninesine anlatti.

31)

Rumcası

Leğidis drekse liğora

Na ba nathis do yossu

Bu gobsasin din stradandu

Biu ekkedun isdo isdenossu.

Anlamı

Kendisine : "Koş, git oğlunu gör:

sana gelirken yolunu kestiler" der.

32)

Rumcası

Egamen gado vurisdi

Ce ebiğennen glameni

Ce osi din ağrigusasin

Eminan libimenin.

Anlamı

Aşağıya doğru ağlayarak koşarken

kendisini görenleri son derece üzöldürler

33)

Rumcası

Ebediyen ce vonadisen

Isdon brocefalonda

Ce isfonizen da yemada

Bu drehan isdon lemondo.

Anlamı

Gidip başusuna diz çökerek

boynundan akan kanlaris

siliyordu.

34)

Rumcası

Egleğen ce anasdenazen
Ce edravan da malya dis
Yadi don yondin begsimyon
Ehoren omrosdadis.

Anlamı

Önünde vurulmuş yatan oğlunu
gördükçe ağlayıp döğünerek
saçlarını yoluyordu.

35)

Rumcası

Agusan isdus gafenes Do glama ce vurisan
Azayes, asdinomegi
Di dreşi arodisan.

Anlamı

Kahvelerde ağlamayı duyanlar
koşup geldiler; azalar ve polisler ne olup bittiğini
sordular.

36)

Rumcası

Eyemisen cini avli
Bu biğan na don thusin
Alli na marazozusin
Ce alli no harefdusin.

Anlamı

Evin avlusu üzölmeye ve sevinmeye giden
insanlarla dolmuştu.

37)

Rumcası

Don isgodomenon ithasin
Ce biso ebisdrebsan
Alli nembusun na do thun
Bgo en do ebidrebasın.

Anlamı

Vurulanı görüp geri döndüler
Sonra başkalarının görmesine
izin vermediler.

38)

Rumcası

Ce o Hasanis o onbaşıs
Odan irt e o nusdu

Amesos ithobiğisen
Isdus anoderusdu.

Anlamı

Hasın onbaşının akli başına
gelince hemen amirlerini
durumdan haberdar etti.

39)

Rumcası

O Mülazimiz efdasen
Gomi ge asdenomos
Ce eğrapsan ce irten ce o yatros
Gathos ine o nomos

Anlamı

Mülazım ve polis kumandanı
geldiler yasalar gereğince
yızıp yazıpl doktor da getirttiler.

40)

Rumcası

Efgalasin don dafondu
Ce mesa don ethapson
Ce osi evrethigan baron
Migri ce meğaii eglapsan.

Anlamı

Mezarını kazılıp kensini gömdüler
ve orada hazır bulunan küçük
büyük herkes acı gözyaşları döktüler.

41)

Rumcası

Ya cinindin ibothesin
Gambosus egradisan
amma en e martirisan
Ce dus eksabolisan

Anlamı

O olayla ilgili çok kişiyi
tevkif ettiler fakat
aleyhlerinde
şahadet veren çıkmayınca
serbest bıraktılar.

42)

Rumcası

Libon agusede dora

Da gamada bu ğinan

Derdġa, marazza berissa

Isdus singenisdu eminan.

Anlamı

Nihayet dinleyiniz yer alan
olayları; akrabalarına büyük
dertler, üzüntüler kaldı.

43)

Rumcası

O blasdizmu don blazmandu

Na min do şaşirdizzi

Derdga, marazza berissa

Isdus singenisdu eminan.

Anlamı

Tanrım yaratıklarını doğru yoldan ayırmasın
Bu tür kötü olayları köyümüzden uzak olsun.

44)

Rumcası

Yadi en aşşimi thulya

Abu do gadalavi

En varedos isdus singeniz

Edsi agsippa nabayi

Anlamı

Anlayan nezdinde kötü bir iştir.
Böyle ani ölümü akrabalarına
çok ağır geldi.

45)

Rumcası

Oz thahame varithiga

Cennna do isdamadiso

Gadobi an fanerohun

Bali nabrohoriso.

Anlamı

Usandığım için sözlerime burada
son vermek istiyorum.
Daha sonrda yine dizeler
oluşursa devam ederim.

46)

Rumcası

An thelede na mathede
Botten en do horhgommu
Bu des Arodes bu lalun
En do ğennidigommu.

Anlamı

Köyümüzün hangisi olduğunu merat
ediyorsanız adı Arodezdir
(Kalkanlının eski adı) ve
doğduğum yerdir.

47)

Rumcası

Ce do onomamu en ğnosdo
Mehemmedi me lalusin
Ce cini bu emme kserunsin
Nartusin na me thusin

Anlamı

Adım herkesçe bilinir Mehmet diye anılırım.
Beni tanımayanlar gelip beni görsünler.

48)

Rumcası

Na barusin bolloğumu
Harhga na meledusin
Enan grosin yalloğumu
Na men do libithusin.

Anlamı

Benden kağıt alarak okusunlar
ve benden bir kuruşu
esirgemesinler.

Rumcası

Enan gafe ce argile
San en mu cernusin

Anlamı

Bu bir kuruşla bana bir kahve
ve nargile ikram etmiş olacaklar.

Şiirini burada noktlayıp dinleyenlerden hiç kimse
ozanımıza aziz ikramda bulunmayınca Mehemedo orada
hazır bulunanlara şu taşlamayla seslenir.

Rumcası

Meran ce nihda isgefdume

Don nummu ce zalizzo

Athiga bayi o goboymu

Ce dibode en gerdizo

Anlamı

Gece gündüz düşünüp kafa

yormaktayım.

Emeklerim boşa gidip hiçbir şey

kazanmamaktayım.

Rumcada son derece ısıdıroplu bir taşlama niteliğinde olan bu son dizelerden sonra kahvedekiler ozanımıza köy geleneklerimize göre bol bol lokum ikram ettiler.

Mahmut Islamođlu Kuzey
Kıbrıs Türk Cumhuriyeti